

疫苗信息声明

乙型肝炎疫苗： 须知事宜

Many Vaccine Information Statements are available in Simplified Chinese and other languages. See www.immunize.org/vis

许多疫苗信息声明均提供简体中文和其他语言的版本。
请参阅 www.immunize.org/vis

1. 为何接种疫苗？

乙型肝炎疫苗可以预防乙型肝炎。乙型肝炎是一种肝病，可能导致持续数周的轻微疾病，也可能导致严重的终身疾病。

- **急性乙型肝炎**是一种短期疾病，可能导致发烧、疲劳、食欲不振、恶心、呕吐、黄疸（皮肤或眼睛发黄、尿色深暗、排出陶土色大便）以及肌肉痛、关节痛和胃痛。
- **慢性乙型肝炎**是乙型肝炎病毒留在人体内时发生的长期疾病。发展为慢性乙型肝炎的大多数患者都没有症状，但它仍然非常严重，并可能导致肝损伤（肝硬化）、肝癌和死亡。慢性感染者可将乙型肝炎病毒传染给他人，即使他们自己没有感到不适或看起来没有生病也有传染性。

当感染乙型肝炎病毒的血液、精液或其他体液进入未感染的人体内，就会造成乙型肝炎传播。人们可能通过以下途径感染：

- 出生（如果怀孕者患有乙型肝炎，其怀着的宝宝有可能被感染）
- 与感染者共用物品，如剃须刀或牙刷
- 接触到感染者的血液或裸露的溃疡
- 与受感染的伴侣发生性行为
- 共用针头、注射器或其他毒品注射器具
- 由于针刺或其他锋利器具而接触血液

大多数接种乙型肝炎疫苗的人可终生免疫。

2. 乙型肝炎疫苗

乙型肝炎疫苗通常接种 2、3 或 4 剂。

婴儿应在出生时接种第一剂乙型肝炎疫苗，然后通常在 6-18 个月时继续完成一系列接种。在美国，出生时接种乙型肝炎疫苗是预防婴儿患上长期疾病及阻止乙型肝炎传播的重要一环。

任何岁数在 59 岁或以下且未接种过疫苗者都应该接种疫苗。

建议先前未接种过乙肝疫苗的 60 岁或以上，且有较高风险接触乙型肝炎的成年人接种乙型肝炎疫苗。60 岁或以上且过去未接种过疫苗但风险未加大的成年人，也不妨接种疫苗。

乙型肝炎疫苗可作为单独疫苗进行接种，也可以作为联合疫苗（一种将多种疫苗结合到一针中的疫苗）的一部分进行接种。

乙型肝炎疫苗可以和其他疫苗一起接种。

3. 请咨询您的医务人员

如果接种疫苗者有以下情况，请告诉您的疫苗接种服务提供者：

- 在上次接种乙型肝炎疫苗后出现了过敏反应，或有任何重度、危及生命的过敏反应

在某些情况下，您的医务人员可能会决定将乙型肝炎疫苗推迟至下次就诊时再接种。



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

先前未接种过疫苗的孕妇或正在哺乳者应接种疫苗。怀孕或母乳喂养并不足以构成不接种乙型肝炎疫苗的理由。

患有诸如感冒等轻微疾病者可以接种疫苗。但对于患有中度或重度疾病的人,则应等到康复后再接种乙型肝炎疫苗。

您的医务人员可向您提供更多信息。

4. 疫苗反应的风险

• 接种乙型肝炎疫苗后可能出现注射部位酸痛、发烧、头痛和疲劳(感觉疲倦)。

人们有时会在接受医疗程序(包括疫苗接种)后昏厥。如果您感到头晕或视力有变或产生耳鸣,请告知您的疫苗接种服务提供者。

与使用任何药物一样,接种疫苗有可能引发严重的过敏反应、其他严重损伤或死亡,但可能性极小。

5. 如果出现严重问题怎么办?

过敏反应可能会在接种疫苗者离开诊所后发生。如果您注意到严重过敏反应的体征(荨麻疹、面部和喉咙肿胀、呼吸困难、心跳加快、头晕或无力),请致电 9-1-1,并将该人士送到最近的医院。

如出现其他让您担心的体征,请致电您的医务人员。

应将不良反应报告给 Vaccine Adverse Event Reporting System(疫苗不良事件报告系统, VAERS)。您的医务人员通常会提交这份报告,不过您也可以自己提交。请访问 VAERS 网站 www.vaers.hhs.gov, 或致电 1-800-822-7967。VAERS 仅用于报告反应,VAERS 工作人员不会给予医疗建议。

6. 国家疫苗伤害赔偿计划

National Vaccine Injury Compensation Program(国家疫苗伤害赔偿计划, VICP)是一项联邦计划,旨在对可能因接种某些疫苗而受伤者提供赔偿。关于声称因疫苗接种而受伤或死亡的索赔有提交时限,最长可能为两年。请浏览 VICP 网站,网址为 www.hrsa.gov/vaccinecompensation, 或致电 1-800-338-2382, 以了解关于该计划及关于提出索赔的信息。

7. 我可如何了解到更多信息?

- 请询问您的医务人员。
- 致电您当地或州属的卫生部门。
- 请浏览 Food and Drug Administration(美国食品药品监督管理局, FDA)网站,以获取疫苗药品说明书和附加的信息,网址为 www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines
- 联系 Centers for Disease Control and Prevention(美国疾病控制与预防中心, CDC):
 - 致电 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) 或
 - 浏览 CDC 网站,网址为 www.cdc.gov/vaccines。

Simplified Chinese translation provided by Immunize.org

